

2019 AP® SPANISH LITERATURE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Write a coherent and well-organized response IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe una respuesta coherente y bien organizada EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 2

Text and Art Comparison

Suggested Time — 15 minutes

Lee la siguiente selección y estudia la pintura. Luego compara la representación del honor en las dos obras en relación con el Siglo de Oro.

La mañana venida levantámonos, y comienza a limpiar y sacudir sus calzas y jubón, y sayo y capa. Y yo que le servía de pelillo. Y vísteseme muy a su placer, de espacio. Echéle aguamanos, peinóse, y puso su espada en el talabarte, y al tiempo que la ponía díjome:

Línea — ¡Oh, si supieses, mozo, qué pieza es ésta! No hay marco de oro en el mundo porque yo la diese; mas así, ninguna de cuantas Antonio hizo, no acertó a ponelle los aceros tan prestos como ésta los tiene. [...]

Y con un paso sosegado y el cuerpo derecho, haciendo con él y con la cabeza muy gentiles meneos, echando el cabo de la capa sobre el hombro y a veces so el brazo, y poniendo la mano derecha en el costado, salió por la puerta [...].

Y súbese por la calle arriba con tal gentil semblante y continente, que quien no le conociera pensara ser muy cercano pariente al conde de Arcos, o, a lo menos, camarero que le daba de vestir.

“Tratado tercero”

Lazarillo de Tormes

Madrid: Editorial Castalia, 1987.

(La edición más antigua de esta novela es de 1554).



El caballero de la mano en el pecho
El Greco
(Se pintó hacia 1580).

2019 AP[®] SPANISH LITERATURE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 3

Analysis of Single Text

Suggested Time — 35 minutes

Analiza cómo el fragmento de *San Manuel Bueno, mártir* representa las características de la metaficción y el contexto cultural de la España de principios del siglo XX. En tu ensayo debes comentar los recursos literarios de la metaficción. Debes incluir ejemplos del texto que apoyen tus ideas.

Línea ¿Cómo vino a parar a mis manos este documento, esta memoria de Ángela Carballino? He aquí algo, lector, algo que debo guardar en secreto. Te la doy tal y como a mí ha llegado, sin más que corregir pocas, muy pocas particularidades de redacción. ¿Que se parece mucho a otras cosas que yo he escrito? Esto nada prueba contra su objetividad, su originalidad. ¿Y sé yo, además, si no he creado fuera de mí seres reales y efectivos, de alma inmortal?

5 ¿Sé yo si aquel Augusto Pérez, el de mi novela *Niebla*, no tenía razón al pretender ser más real, más objetivo que yo mismo, que creía haberle inventado? De la realidad de este San Manuel Bueno, mártir, tal como me lo ha revelado su discípula e hija espiritual Ángela Carballino, de esta realidad no se me ocurre dudar. Creo en ella más que creía el mismo santo; creo en ella más que creo en mi propia realidad.

10 Y ahora, antes de cerrar este epílogo, quiero recordarte, lector paciente, el versillo noveno de la Epístola del olvidado apóstol San Judas —¡lo que hace un nombre!—, donde se nos dice cómo mi celestial patrono, San Miguel Arcángel —Miguel quiere decir “¿Quién como Dios?”, y arcángel, archimensajero—, disputó con el Diablo —Diablo quiere decir acusador, fiscal— por el cuerpo de Moisés y no toleró que se lo llevase en juicio de maldición, sino que le dijo al Diablo: “El Señor te reprenda”. Y el que quiera entender que entienda.

Miguel de Unamuno
San Manuel Bueno, mártir
Madrid: Ediciones Cátedra, 1995.
(Originalmente se publicó en 1931).
©Herederos de Miguel de Unamuno.
Este libro fue publicado por mediación
de Ute Korner Literary Agent, S.L.U.,
Barcelona – www.uklitag.com

AP[®] SPANISH LITERATURE AND CULTURE

2019 SCORING GUIDELINES

Question 2

Short Answer: Text and Art Comparison

Text: Excerpt from “Lazarillo de Tormes,” Anónimo

Artwork: “El caballero de la mano en el pecho,” El Greco

Theme: *El honor*

Literary Period: *Siglo de Oro*

3 The response effectively compares the theme in the works and relates the theme of the text and the artwork to the *Siglo de Oro*.

- Effectively compares the theme in the works.
- Effectively relates the theme of the text and artwork to the *Siglo de Oro*.
- Supports response with relevant evidence from both works.

2 The response compares the theme in the works and relates the theme to the *Siglo de Oro*; description outweighs comparison.

- Compares the theme in the works, but description of the elements of both works outweighs comparison.
- Relates the theme of the text and artwork to the *Siglo de Oro*, but the connection among these elements may not be clear.
- Supports response with evidence from both works, but evidence may not be clear or relevant.

Note: If the response does not relate the theme to the *Siglo de Oro*, the comparison of the theme between the text and the artwork must be effective to earn a score of 2.

1 The response attempts to compare the theme in the works and/or attempts to relate the theme to the *Siglo de Oro*; description outweighs comparison; irrelevant comments may predominate.

- Attempts to compare the theme in the works, yet the response is incomplete or insufficient.
- Attempts to relate the theme of the text and artwork to the *Siglo de Oro*, yet the response is incomplete or insufficient.
- Does not provide supporting evidence from both works.

Note: A response that discusses the theme only in the text or the artwork, or a response that only discusses the *Siglo de Oro* cannot receive a score higher than 1.

0 The response is so brief or so poorly written as to be meaningless, is not in Spanish, or is otherwise off-task.

Note: A response that merely restates part or all of the prompt or stimuli receives a score of 0. A response that receives a 0 in content must also receive a 0 in language.

— **Response is blank.**

Note: A response that receives a (—) in content must also receive a (—) in language.